

Nr. 2/2009

## Vážení členovia, milí priatelia!

Dovoľujeme si Vás upozorniť na možnosť zasielať nám príspevky. Radi Vám uverejníme aktuálne informácie o Vašej spoločnosti, nových produktoch a službách, ktoré môžu zaujať našich čitateľov. SROK ponúka svojim členom túto možnosť ako bezplatnú službu pre všetkých členov. Neváhajte a zašlite nám nemeckú a slovenskú verziu Vášho príspevku ako aj Vaše firemné logo mailom na adresu [sohk@sohk.sk](mailto:sohk@sohk.sk). Viac informácií Vám ochotne poskytneme na našom telefonnom čísle 00421/2/63536787,88.

## Sehr geehrte Mitglieder, liebe Freunde!

Wir möchten Sie gerne auf eine Möglichkeit hinweisen, ihrerseits Beiträge an uns zu senden. Wir veröffentlichen gern Information über Ihr Unternehmen, neue allfällige Produkte und Dienstleistungen die für andere Mitglieder vom Interesse sein können. Die SOHK bieten diese Leistung kostenlos allen Mitgliedern an. Wir laden Sie herzlich ein, die deutsche und slowakische Version ihres Beitrages und Ihr Firmenlogo per Mail an [sohk@sohk.sk](mailto:sohk@sohk.sk) zu senden. Mehr Informationen erhalten Sie unter der Nummer 00421/2/63536787,88.

## AKTIVITY KOMORY

## KAMMERAKTIVITÄTEN



**Slovensko- rakúska obchodná komora**

**v spolupráci so zástupcami spoločností**

**PRICEWATERHOUSECOOPERS** 

Slovenska a Rakúska

si Vás dovoľujú srdečne pozvať na diskusné fórum s prednáškami pod názvom:

### **„Efektívny Manažment v časoch hospodárskeho poklesu“**

**Kedy a Kde?**

**25. február 2009  
o 15:30 hod**

**PricewaterhouseCoopers  
Námestie 1. mája 18, Bratislava**

◆  
**PROGRAM:**

Zástupcovia rakúskej a slovenskej spoločnosti PricewaterhouseCoopers Vás počas seminára s diskusiou oboznámi s možnými alternatívami počínania si v súčasných rámcových hospodárskych podmienkach, vyžadujúcich si od mnohých podnikov rýchle a efektívne rozhodnutia na zvládnutie obdobia hospodárskeho poklesu.

◆  
Občerstvenie s možnosťou nadviazania nových kontaktov

Jazyky: slovenčina/nemčina

Účasť pre členov komory je bezplatná.  
Poplatok pre nečlenov komory: 14 Euro

Pozvánku ako aj návratku na stiahnutie nájdete na našej stránke [www.sohk.sk](http://www.sohk.sk)

**Tešíme sa na stretnutie s Vami**



**Slowakisch – österreichische Handelskammer**

**in Zusammenarbeit mit den Gesellschaften**

**PRICEWATERHOUSECOOPERS** 

Slowakei und Österreich

Erlaubt sich, Sie zu einem Diskussionsforum mit Vorträgen zum Thema:

### **„Effektives Management in Zeiten des wirtschaftlichen Abschwungs“**

herzlich einzuladen.

**Wann und Wo?**

**25. Februar 2009  
um 15 Uhr 30**

**PricewaterhouseCoopers  
Námestie 1. mája 18, Bratislava**

◆  
**PROGRAMM:**

Die gegenwärtigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen erfordern von vielen Unternehmen ein schnelles und effektives Handeln, um die Herausforderungen des wirtschaftlichen Abschwungs zu bewältigen. In unserem Seminar werden Ihnen die Vertreter der slowakischen und österreichischen Gesellschaft PricewaterhouseCoopers mögliche Handlungsalternativen vorstellen.

◆  
Buffet mit Möglichkeit neue Kontakte zu knüpfen

Sprachen: Slowakisch/Deutsch

Teilnahme für Mitglieder ist gebührenfrei  
Umkostenbeitrag für Nichtmitglieder: 14 Euro

Die Einladung als auch die Antwortkarte zum Runterladen finden Sie auf unserer Webseite [www.sohk.sk](http://www.sohk.sk)

**Wir freuen uns auf Ihr Kommen!**



Slovensko-rakúska obchodná komora  
v spolupráci s

## BISCHOFF & COMPAGNONS

Vás srdečne pozýva na organizované divadelné predstavenie  
**Michala Hvoreckého**



### „Slowakisches Institut“

Satira o dvoch mestách veľkej vzdialenosti tak blízko

24. Marca 2009 o 20.00 hod.

**Theater Forum Schwechat**

Ehrenbrunnengasse 24, Schwechat

**Cena na osobu: 12,50 €**

**Možnosť organizovanej dopravy autobusom  
z Bratislavy na predstavenie a späť vrátane!**

Odchod autobusu z Bratislavy: 18.45 hod. – od Hotela Danube

### DIVADELNÉ FÓRUM SWECHAT

*tejto scéne sa podarilo pre Schwechat získať pôvodnú miestami skutočne "ostrú", satiru mladého slovenského úspešného autora Michala Hvoreckého o bilaterálnych vzťahoch medzi Rakúskom a Slovenskom. (Jeho román „Mesto: najneskutočnejšie zo všetkých miest“ stál hneď za Harry Potterom na zozname bestsellerov). Rakúska ignorancia blízkosti zaujímavého suseda a jeho kultúry a nie vždy priateľské prijímanie prisťahovalcov satiricky sprevádzajú príbeh rozvíjajúceho sa vzťahu mladej Viedenchanky **Wienislavy** a slovenského mladíka **Bratislovera**.*

**Pozvánku a návratku k podujatiu nájdete  
na našej stránke [www.sohk.sk](http://www.sohk.sk)**

**Nenechajte si ujsť veselý zážitok!!**

*Tešíme sa na Vašu účasť!*



Slowakisch-österreichische Handelskammer  
zusammen mit

## BISCHOFF & COMPAGNONS

laden Sie herzlich zum gemeinsamen Besuch einer organisierten  
Theatervorstellung von  
**Michal Hvorecky**



### „Slowakisches Institut“

Eine Satire auf zwei Städte in weiter Ferne so nah

am 24. März 2009 um 20.00 Uhr

**im Theater Forum Schwechat**

Ehrenbrunnengasse 24, Schwechat

**Preis pro Person: 12,50 €**

**Organisierte Busfahrt aus Bratislava zur Vorstellung  
und zurück inklusive möglich!**

Abfahrt aus Bratislava: um 18.45 Uhr – vom Hotel Danube

### THEATER FORUM SCHWECHAT

*der Bühne ist es gelungen, die Uraufführung der stellenweise recht bösen Satire über die bilaterale Beziehung zwischen Österreich und der Slowakei des jungen slowakischen Erfolgsautors Michal Hvorecky (sein Roman: „City: Der unwahrscheinlichste aller Orte“ stand gleich nach Harry Potter auf den Bestsellerlisten) für Schwechat zu sichern. Österreichische Ignoranz der Nähe zu interessanten Nachbarn und ihrer Kultur und die nicht immer so freundliche Aufnahme der Einwanderer blitzen neben der Geschichte einer sich entwickelten Beziehung zwischen junger Wienerin **Wienislava** und jungem Slowake **Bratislover** auf.*

**Die Einladung als auch die Antwortkarte zum Runterladen  
finden Sie auf unserer Webseite [www.sohk.sk](http://www.sohk.sk)**

**Ein Erlebnis was mach sich nicht entgehen lassen sollte!!**

*Wir freuen uns auf Ihr Kommen!*

## POHĽAD NA AKCIE UPLYNULÉHO MESIACA RÜCKBLICK AUF VERGANGENE VERANSTALTUNGEN

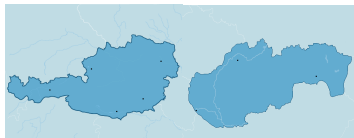
**Kooperativa**  
VIENNA INSURANCE GROUP

**Henkel**  
*A Brand like a friend*

### 18.2.2009 DISKUSNÉ FORUM TRH PRÁCE A KRÍZA

Slovensko rakúska obchodná komora pripravila pre svojich členov a priateľov diskusné fórum s prednáškami na témy: **„Zákonné možnosti redukovania pracovných síl - praktické otázky slovenského pracovného práva v časech hospodárskej a finančnej krízy na Slovensku.“** – (Ing. Juraj Borguľa, Zväz priemyslu SR) a **„Opatrenia rakúskej vlády na trhu práce v časech hospodárskej a finančnej krízy ako aj zmeny pri povolení vstupu cudzincov na trh práce v Rakúsku.“** (Dr. Ingrid Nowotny Ministerstvo práce a sociálnych vecí Rakúska).

Prezentácie z podujatia nájdete na našej stránke [www.sohk.sk](http://www.sohk.sk) v časti naše podujatia. V prípade záujmu Vám radi poskytneme kontakt na prednášajúcich.



**Kooperativa**  
VIENNA INSURANCE GROUP

**Henkel**  
*A Brand like a friend*

### 18.2.2009 DISKUSIONSFORUM ARBEITSMARKT UND KRISE

Slowakisch –österreichische Handelskammer bereitet für Ihre Mitglieder und Freunde ein Diskussionsforum zu deb Themen: **„Rechtliche Möglichkeiten der Reduzierung der Arbeitskräfte – praktische Fragen über das slowakische Arbeitsrecht in Zeiten der Wirtschafts- und Finanzkrise in der Slowakei“** (Ing. Juraj Borguľa, Industrieverein der SR) und **„Arbeitsmarktpolitische Maßnahmen der österreichischen Bundesregierung in Zeiten der Wirtschafts- und Finanzkrise sowie Neuerungen bei der Zulassung von ausländischen Arbeitskräften“** (Dr. Ingrid Nowotny Bundesministerium für Arbeit und Soziales).

Die Präsentationen aus der Veranstaltung finden Sie auf unserer Webseite [www.sohk.sk](http://www.sohk.sk) / unsere Veranstaltungen. Gerne vermitteln wir Ihnen die Kontaktdaten der Vortragenden im Falle Ihres Interesses.

# Tax & Legal Alert

Slovenská republika • Špeciálne vydanie február 2009

## Špeciálne vydanie

Parlament Slovenskej republiky schválil novelu zákona o dani z príjmov („novela“).



### Partneri:

Todd Bradshaw

Partner

E-mail: [todd.bradshaw@sk.pwc.com](mailto:todd.bradshaw@sk.pwc.com)

Tel: + 421 2 59350 600

Christiana Serugová

Partner

E-mail:

[christiana.serugova@sk.pwc.com](mailto:christiana.serugova@sk.pwc.com)

Tel: + 421 2 59350 614

[www.pwc.com/sk](http://www.pwc.com/sk)

### Kontakty:

Clare Moger

Riaditeľ

E-mail: [clare.moger@sk.pwc.com](mailto:clare.moger@sk.pwc.com)

Tel: + 421 2 59350 177

Mária Malovcová

Daňový manažér

E-mail: [maria.malovcova@sk.pwc.com](mailto:maria.malovcova@sk.pwc.com)

Tel: + 421 2 59350 669

Tento Tax & Legal Alert vydáva daňové oddelenie spoločnosti PricewaterhouseCoopers.

## Hlavné zmeny v novele

### Právnické osoby:

- Pre účely odpisovania sa minimálna vstupná cena hmotného majetku zvyšuje z 996 EUR na 1 700 EUR a nehmotného majetku z 1 660 EUR na 2 400 EUR. Ak je vstupná cena majetku nižšia, daňovo sa môže uplatniť odpis v plnej výške už v roku obstarania.
- Daňovým výdavkom sú výdavky na spotrebované pohonné hmoty vo forme paušálnych výdavkov do výšky 80% z celkových preukázateľných výdavkov na nákup pohonných hmôt na účely podnikania (nie je potrebné viesť knihu jász ani prepočítavať spotrebu podľa technického preukazu vozidla).
- Komponentné odpisovanie na daňové účely bude možné za určitých podmienok uplatniť na oddeliteľné súčasti budov a stavieb, avšak až pri tých, ktoré boli zaradené do užívania najskôr v zdaňovacom období končiacom v roku 2009.

### Fyzické osoby:

- Maximálna ročná nezdaniteľná časť na daňovníka sa zvyšuje na 4 025,70 EUR, ale ročný základ pre stanovenie nároku na nezdaniteľnú časť sa znižuje. Bližšie informácie Vám poskytneme vo februárovom čísle Tax & Legal Alert.
- Aj daňovník s obmedzenou daňovou povinnosťou si bude môcť uplatniť daňový bonus na dieťa ako aj nezdaniteľnú položku na manželku, v prípade, ak aspoň 90% z úhrnu zdaniteľných príjmov bude zo zdrojov na území Slovenskej republiky. Uvedené si bude môcť tento daňovník uplatniť ak splní aj ostatné zákonné kritériá (jeho príjem neprevýši zákonom stanovenú sumu).
- Daňovník s neobmedzenou daňovou povinnosťou, ktorému plynú príjmy zo závislej činnosti zo zdrojov v zahraničí, bude môcť na účely zamedzenia dvojitého zdanenia uplatniť metódu vyňatia príjmov aj v prípade ak Slovenská republika má s príslušnou krajinou uzavretú zmluvu o zamedzení dvojitého zdanenia.
- Výnos zo štátnych dlhopisov vydaných a registrovaných v zahraničí po 28. februári 2009 už nebude oslobodený od dane z príjmu.

Novela nadobudne účinnosť po podpise prezidenta 1. marca 2009, avšak niektoré ustanovenia budú účinné inak, podľa znenia prechodných ustanovení.

# Tax & Legal Alert

Slowakische Republik • Sonderausgabe Februar 2009

## Sonderausgabe

Das slowakische Parlament hat eine Novelle zum Ertragsteuergesetz verabschiedet.



### Partner:

Todd Bradshaw

Country Managing Partner

E-Mail: [todd.bradshaw@sk.pwc.com](mailto:todd.bradshaw@sk.pwc.com)

Tel.: + 42-2-59350 600

Christiana Serugová

Partnerin

E-Mail: [christiana.serugova@sk.pwc.com](mailto:christiana.serugova@sk.pwc.com)

E-Mail: [christiana.serugova@sk.pwc.com](mailto:christiana.serugova@sk.pwc.com)

Tel.: + 421-2-59350 614

[www.pwc.com/sk](http://www.pwc.com/sk)

### Kontakte:

Clare Moger

Direktorin

E-Mail: [clare.moger@sk.pwc.com](mailto:clare.moger@sk.pwc.com)

Tel.: + 421-2-59350 617

Mária Malovcová

Managerin

E-Mail: [maria.malovcova@sk.pwc.com](mailto:maria.malovcova@sk.pwc.com)

Tel.: + 421-2-59350 669

Susann Philipp

Managerin – German Desk

E-Mail: [susann.philipp@sk.pwc.com](mailto:susann.philipp@sk.pwc.com)

Tel.: + 421-2-59350 656

## Wesentliche Änderungen in der Novelle

### Juristische Personen

- Für Abschreibungszwecke wird der Mindestwert der Anschaffungskosten von Sachanlagen von EUR 996 auf EUR 1.700 und von immateriellen Vermögenswerten von EUR 1.660 auf EUR 2.400 erhöht. Sind die Anschaffungskosten des Vermögens niedriger, kann die steuerliche Abschreibung in voller Höhe bereits im Anschaffungsjahr geltend gemacht werden.
- Bis zu 80% der gesamten nachgewiesenen Ausgaben für den Kauf von Treibstoffen für Unternehmenszwecke können pauschal als steuerlicher Aufwand abgesetzt werden (es ist nicht mehr notwendig, ein Fahrtenbuch zu führen oder den Verbrauch nach den technischen Angaben in den Fahrzeugpapieren zu berechnen).
- Die Komponentenabschreibung kann für steuerliche Zwecke unter bestimmten Bedingungen für abtrennbare Bestandteile von Gebäuden und Bauten angewendet werden, jedoch nur für diejenigen, die nicht früher als in dem im Jahr 2009 endenden Besteuerungszeitraum erstmalig genutzt werden.

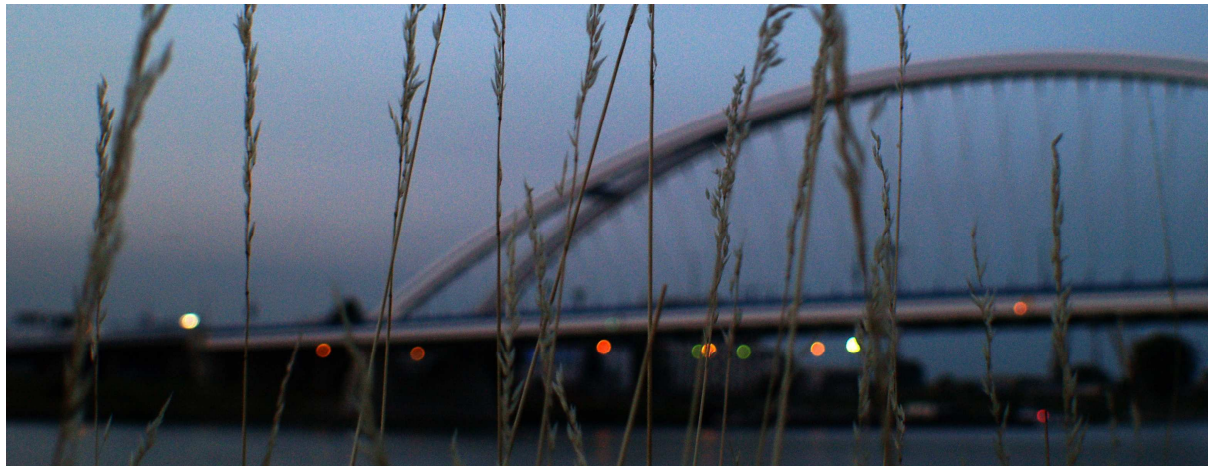
### Natürliche Personen

- Der maximale jährliche persönliche Steuerfreibetrag wird auf EUR 4.025,70 erhöht, die Einkommensgrenze für den Anspruch auf die gesamte Höhe des persönlichen Steuerfreibetrags wird aber herabgesetzt. Nähere Informationen finden Sie in unserer bald zu erscheinenden regulären Februarausgabe dieses Bulletins.
- Auch ein Steuerpflichtiger mit beschränkter Steuerpflicht wird sowohl den Steuerbonus für jedes unterhaltspflichtige Kind als auch den Steuerfreibetrag für den Ehepartner geltend machen können, falls mindestens 90% seiner gesamten steuerpflichtigen Einkünfte aus Quellen in der Slowakei stammen werden. Für die Geltendmachung muss er jedoch auch die anderen gesetzlichen Kriterien erfüllen (seine Einkünfte dürfen die vom Gesetz festgelegte Grenze nicht überschreiten).
- Ein Steuerpflichtiger mit unbeschränkter Steuerpflicht, der Einkünfte aus nicht selbstständiger Arbeit aus ausländischen Quellen bezieht, wird für Zwecke der Vermeidung der Doppelbesteuerung die Freistellungsmethode auch dann anwenden können, wenn die Slowakei mit dem entsprechenden Land ein Doppelbesteuerungsabkommen abgeschlossen hat und in diesem nur die Anrechnungsmethode vorgesehen ist.
- Der Ertrag aus Staatsanleihen, die nach dem 28. Februar 2009 ausgegeben und im Ausland registriert werden, wird nicht mehr von der Ertragsteuer befreit.

Die Novelle wird nach Unterzeichnung durch den slowakischen Präsidenten am 1. März 2009 in Kraft treten, jedoch mit Ausnahme von einigen Bestimmungen, deren Wirksamkeit in den Übergangsbestimmungen geregelt ist.

Diese Publikation wird von der Steuerabteilung der Gesellschaft PricewaterhouseCoopers Tax, k.s. herausgegeben.

Weitere Fragen zu diesem Thema richten Sie bitte an Frau Mária Malovcová.



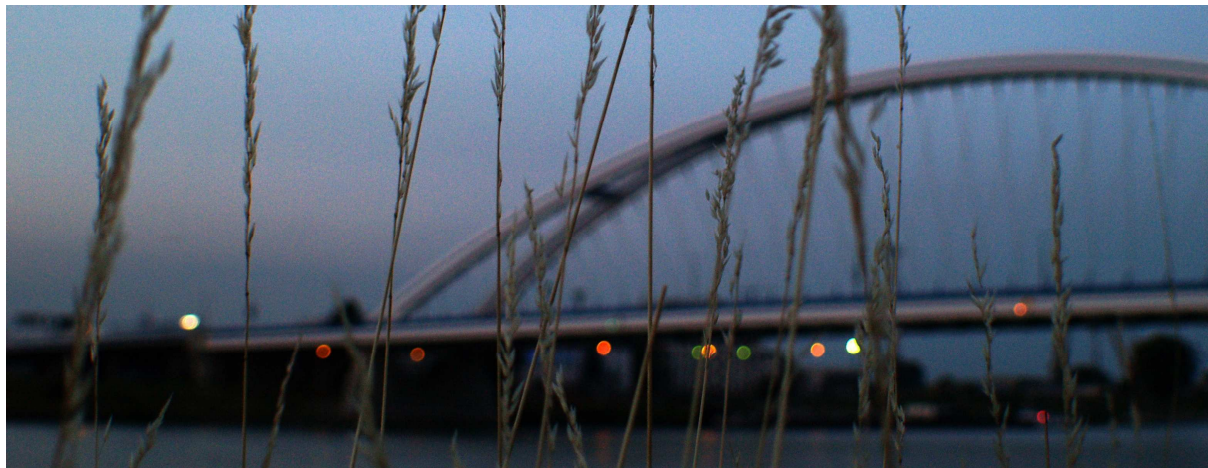
## PAVOL POLÁČEK - PARTNER IN ULC ČARNOGURSKÝ

Am 1.2.2009 wurde Pavol Poláček zum Partner der Rechtsanwaltskanzlei ULC Čarnogurský. Zusammen mit dem Gründer der Kanzlei Ján Čarnogurský wird er sich um deren Führung kümmern.

Pavol Poláček studierte Recht an der Juristischen Fakultät der Comenius Universität in Bratislava. Anschließend widmete er sich dem Studium der europäischen öffentlichen Verwaltung an der Fakultät für Gesellschaftswissenschaften der Katholischen Universität Löwen in Belgien und dem Studium des europäischen Rechts an der Juristischen Fakultät der Universität Paris XII.

In der Rechtsanwaltskanzlei ULC Čarnogurský arbeitet er seit dem Jahre 2005. Er beherrscht die französische und englische Sprache.

Die Rechtsanwaltskanzlei ULC Čarnogurský gehört zu den dynamischen und renommierten Kanzleien in der Slowakei und bietet Rechtsberatung in allen Bereichen des slowakischen und des Europarechts in slowakischer, englischer, französischer, deutscher, italienischer und russischer Sprache. Auf dem Markt ist sie seit dem Jahre 2000 tätig und nebst Bratislava hat sie eigene Niederlassungen in Brescia in Italien (seit 2004) und in Kiew in der Ukraine (seit 2008).



## PAVOL POLÁČEK PARTNEROM V ULC ČARNOGURSKÝ

Dňa 1.2.2009 sa Pavol Poláček stal partnerom advokátskej kancelárie ULC Čarnogurský. Spolu so zakladateľom kancelárie, Jánom Čarnogurským, sa tak bude podieľať na jej riadení.

Pavol Poláček vyštudoval právo na Právnickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave. Následne sa venoval štúdiu európskej verejnej správy na Fakulte spoločenských vied Katolíckej univerzity v Leuvene v Belgicku a štúdiu európskeho práva na Právnickej fakulte Univerzity Paríž XII.

V advokátskej kancelárii ULC Čarnogurský pracuje od roku 2005. Ovláda francúzsky a anglický jazyk.

Advokátska kancelária ULC Čarnogurský patrí medzi dynamické a renomované kancelárie na Slovensku a poskytuje právne služby vo všetkých oblastiach slovenského a európskeho práva v slovenskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, talianskom a ruskom jazyku. Na trhu pôsobí od roku 2000 a popri Bratislave má vlastné pobočky v Brescii v Taliansku (od r. 2004) a v Kyjeve na Ukrajine (od r. 2008).

**Schválenie novely zákona o dani z príjmov z titulu finančnej krízy**

V súvislosti s hospodárskou krízou bola minulý týždeň schválená novela zákona o dani z príjmov, ktorá ide nad rámec protikrizových opatrení a okrem medializovaného zvýšenia nezdaniteľných čiastok zahŕňa:

- paušálne uplatňovanie výdavkov na spotrebované pohonné látky,
- právne nástupníctvo pri nezahrňovaní kurzových rozdielov do základu dane,
- zvýšenie limitov pre daňovú uznateľnosť drobného investičného majetku,
- spresnenie pravidiel pri odpisovaní hmotného majetku,

Schválený zákon, by mal nadobudnúť účinnosť už 01.03.2009.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Webseite:  
<http://www.leitner-leitner.com/de/content/informationen/>

TIETO INFORMÁCIE PRE VÁS PRIPRAVILA SPOLOČNOSŤ:

**BMBLeitner**

**Verabschiedung der Novelle des Einkommensteuergesetzes als Folge der Finanzkrise**

Im Zusammenhang mit der Wirtschaftskrise wurde letzte Woche die Novelle des Körperschaftsteuergesetzes verabschiedet, die über den Rahmen der Anti-Krisen-Maßnahmen hinausgeht und neben der medialisierten Erhöhung von persönlichen Freibeträgen Folgendes umfasst:

- Geltendmachung von pauschalen Aufwendungen für Treibstoff,
- Rechtsnachfolge bei Nichteinbeziehung von Kursdifferenzen in die Steuerbemessungsgrundlage,
- Erhöhung der Grenze für die steuerliche Abzugsfähigkeit von GWG,
- Festlegung von Regeln für die Abschreibung von Sachanlagen,

Die Novelle sollte bereits am 01.03.2009 in Kraft treten.

Ohľadom ďalších informácií navštívte prosím našu webovú stránku:  
<http://www.leitner-leitner.com/sk/content/informationen/>

DIESE INFORMATIONEN BEREITET FÜR SIE VOR:

**BMBLeitner**

**PRAKTICKÉ INFORMÁCIE**

**ELEKTRONICKÁ DATABÁZA INFORMÁCIÍ O DOHOVORE OSN O ZMLUVÁCH O MEDZINÁRODNEJ KÚPE TOVARU (CISG)**

Poskytuje všetky dostupné informácie o CISG a jej aplikácii v Slovenskej republike. Obsahuje zbierku všetkých dostupných súdnych rozhodnutí, v ktorých bol CISG aplikovaný, zoznam vedeckých prác analyzujúcich CISG ako aj podrobné informácie o právnych otázkach súvisiacich s aplikáciou CISG na Slovensku. Cieľom databázy je poskytnúť všetky potrebné informácie osobám, ktoré sú nútené zaoberať sa právami a povinnosťami vznikajúcimi z medzinárodnej kúpy tovaru. Databáza je prístupná na internetovej stránke [www.cisg.sk](http://www.cisg.sk) a je disponibilá aj jej aglická verzia.

**PRAKTISCHE INFORMATIONEN**

**ELEKTRONISCHE DATENBANK DER INFORMATIONEN BEZÜGLICH DAS UN - ÜBEREINKOMMEN ÜBER VERTRÄGE ÜBER DEM INTERNATIONALEN GÜTERVERKAUF (CISG)**

Bietet alle vorhandene Informationen über CISG und dessen Anwendung in der Slowakei an. Beinhaltet komplette Beschlüsse mit Applikation von CISG, Liste der wirtschaftlichen Arbeiten mit einer Analyse von CISG als auch detaillierte Informationen über juristische Fragen welche mit der Applikation von CISG in der Slowakei zusammenhängen. Das Ziel der Datenbank ist alle notwendige Informationen allen Personen anzubieten, welche gezwungen sind sich mit den Rechten und Pflichten im internationalen Güterverkauf zu beschäftigen. Sie können die Datenbank unter [www.cisg.sk](http://www.cisg.sk) konsultieren, wo Ihnen auch die englische Version zur Verfügung steht.



18/02/2009 DISKUSNÉ FORUM TRH PRÁCE A KRÍZA / DISKUSSIONSFORUM ARBEITSMARKT UND KRISE